

GARLASCO – IL SUO DIALETTO

GARLASCH – ÅL SO' DIÅLÅT

I MIEI RICORDI

VOCABOLARIO ITALIANO – DIALETTO

QUALCHE PROVERBIO

GARLASCO 31 GENNAIO 2007

PIERLUIGI ROSSI

Geometra – Cavaliere dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana

GARLASCO = IL SUO DIALET TO GARLASCH = AL SO' DIALET

Prima ad tutt dèvi dì che sia me che tuti i me ascendenti e discendenti sùma gârlaschin pâr nascita, ormai i vèr gârlaschin ien poch, fòrsi puduma di ch'â suma una picula minurânsa.

Sùn sempar vivù a Garlasch in tâl mè burg Trumè, cùnti no al temp che sun stai a Pavia quand studiiva da geometra.

Pâr i mè fiò Valeria e Paolo e i mè nevud

Chiara, Marta e Valentina pârchè âs ricordan che âl sò padar e nonù i pârivan il dialât e rarament i parlivan in italian.

Ai mè temp, parluma dal 1923 e anca prima ai temp ad mè nonu, Garlasch l'era un picul pais agricul, gh'era una fabrica ch'la fiva al lustar di scarp, l'èra l'ASTRO e l'era in Burg Trumè.

G'heran tânti càsen : L'ariala – la scalena – la cabàsa – âl furnas – la luchina – la strâmiana – la caligara – la valbuna – la santa Veronica

I càsenn i fivan lavorà tanta gent, cuntaden, paisan, famai, mansulè, ai mè temp i fivan dù racolt la mâlga e al ris, pâr cuncim i druvivan al rud di vach.

Ai mè temp, tuti i parlivan âl dialât, gh'era una quâi familia c'la parliva in italian, ieran i siur e ânca chi al vuriva fa al siur senza vès, mè nona Adelaide la disiva sempar : Siur âs nâsa, ricchi as diventa.

Al pais l'era divis in cuntrà, a sicùnda dal sit; gh'era :

Burg Trumè –Burg Pavia- la Piàsa – âl Burg nov – la Câlcinera – la Stasion – âl Prò da chi – âl Prò da là – la Cua Bèla – âl Castè vègg – la Curtàsa - âl Striasò – la Bosla e San Bias.

Frà i divers rion gh'era un po' d' guera, tuti i giunot i difendivan i so fiòl dai giunot d'un altar rion, mè papà (dal rion ad la piàsà) am disiva che pâr fagh la corte a mè mama (Burg Trumè) al gh'iva duvù ciamagh al pârmes a cui dal burg Trumè.

Quasi tuti ier'an padron d'un po d'tera, gh'era cui che i ghivan la vigna e cui chi piantivan la mâlga, âl ris e âl furment, i'èran i perdapè.

Sicuma al lavùr l'era poch, quasi tuti i famili i mandivan i so fiol a lavorà a Vigevan in tla filanda, i smâ-tivan la scòla dop la tersa class e a nov ann indivan a lavorà a Vigevan.

Ânca mè mama a nov ann e i so surel ien andai a lavorà in filanda, i partivan a mèsa nott da Garlasch, cun gl'ialtar fiulât, cun un carât e i rivivan a Vigevan pâr l'ura da lavorà, pâr tuta la smâna i vivivan a Vigevan in una sorta ad cunvent curà dai suor, prèsa la filanda, al sabat da sira i gnivan a cà cul carât che al gniva da Garlasch.

Sicuma al mangià e durmì l'era cumpres in t'la paga, mè nonù a'gh diva ai so fiol

Cinch ghei pr'una pâr compras un po' d'turta o cul chi vurivan. Che bèla vita, povâr fiullen.

Mè papà e me mama, dop spusà ian mi su una lateria in burg Trumè, i vindivan âl lat, i caramel, i biscot, âl butir e al furmagg, âl sucâr e i gelati.

Ad laterii agh'nera dù d'altar, v'una dop la piàsa e un'altra in via Santa Maria, però cula ad me mama l'era la pusè gròsa e bela.

In burgh Trumè gh'era al prâsten ad Minu,

propi in faccia a la nòsa cà, pusè avanti, vers la piàsa, gh'era aâl presten ad Cùnten, quasi in piàsa gh'era cul ad Guardamagna e vers al Burg Pavia ag'nera un altar, v'un l'era cul ad la Bianchina e l'era in tla strà ad la stasion.

Gh'era amà una farmacia, cula ad l'Arnerio, tuti i disivan : va da l'Arnè,

i disivan no :vâ in farmacia, l'era in tla piàsa dadrè dal municipi.

Presâ la farmacia gh'era la drugheria

Dal Frislè, supranom ad Panzarasa, quand am mandivan a cumprà i disivan : va dal frislè.

Âltar dgugherii ieran cùla d'la Furmagiona in burg Trume, iGabrielli in vè d'la Bòsla, e Gabrielli dâl Câstè vegg, la butega ad Nunsuada, in burg Trumè la vindiva la fruta e la verdura e ânca al lâgn duls.

In burg Trumè gh'era âl mecanich Piin, Fornasini, ch'al vindiva ânca la bensina, la feramenta ad Cumel e cula dal Mulita,

in burg Pavia gh'ra âl mecanich Invernizzi ch'al vindiva ânca lù la bensina.

Gh'èran tre cès e dù gisiò, dù cunfraternit, ad San Roch e d'la Trinità.

Num s'eram ad la cunfaternita ad San Roch me e mè nonu àndivam a cantà in cesa, la duminca quand gh'era la màsa.

L'era un spettacul sinti i curista cantà in laten.

Int'al rion a'dla piàsa gh'era àl bar tabacheria ad Canita (Verlini) e la tabacheria Grossi, al caffè ad Gobi (Gobbi), cul d'Ugolini, e al bar Italia, gh'era ànca al caffè d'la stazione al caffè ad Marten.

Gh'eran anca tanti ustarii, la pusè grossa l'era cula ad Burroni in tla via ad la Bosla prèsa al pàsagg a nivel.

In tut al pais gh'eran tre o quatar automobil, mè papà l'era v'un da cui cagh'ivan.

Andivam tuti in biciclâta o a pè, anca la biciclâta l'era un lusö.

I nòs giogh, da picùl, ieran i burlò, àl circuito cun i burlò e cùn i'autumubilen àd ramera, la girumela, salta cavalen, i fiulen i giughivan cun i bambul e ai quatar canton e a la ssena.

Àd sira, dop mangià, i dòn às sitivan fòra d'la porta, in tla strà, l'era àl mument di ciaciar e dal parlà d'la gent c'la pasigiva lunghe la strà, l'era àl divertiment d'la sira, cùl d'burg Trumè i partivan dà la stra d'la Bòsla e indivan fina al pro da chi, cui d'la piàsa indivan da la strà d'la Bosla fin al caffè ad Marten cl'hera in tal canton dal curs cun la strà d'la stasion, cui dal burg Pavia indivan dl caffè ad Marten fin al prò da là.

Quand andivam a scöla à'ielementar, una volta à la smàna, gniva al dutur Musanti a visitas, l'unich rimèdi l'era un bel cuciaron d'oli ad fidi ad marluss, al druviva un cuciar pâr tuti, senza mai fal pulid, s'è mai malà ninsuna.

Försi un quài vegg garlaschin o si so discendent

às ricordan che ai nos temp, i nos vègg e anca num, cerchivàm dà pià in gir i nos amis cun c'la fras chi " Và dal spisiè a cumpram cinquanta ghei ad mùs pàst, se agh'là no, digh cà t'la pàsta" (Và dal droghiere a comperarmi cinquanta centesimi di muso (faccia) pesto, se non ce l'hà, di che te lo pestino)

VOCABOLARIO VUCABULARI

Abbaiare	Baià	Acino d'uva	Gràna d'uga
Abbaino	Abain	Acqua	Acqua
Abbandonare	Abandùnà	Acquazzone	Sguasaròn
Abbassare	Sbasà	Acquistare	Cumprà
Abbastanza	L'è a sé	Addormentarsi	Indurmintàs
Abbondanza	Abùndansa	Adoperare	Drùvà
Abbracciare	Brasà su	Aeroplano	Riuplan
Abito	Vistì	Affitto	Fitt
Abitudine	Abitùdin	Affogare	Anià
Accanto	Aprèsà	Affondare	Fundà
Accarezzare	Càresà	Aglio	Ai
Accelerato	Celerà	Ago	Gùgia
Accendere	Viscà	Agoraio	Porta gugg
Accendere la candela	Viscà la candila	Agoraio	Gùgiaro
Accendere il fuoco	Viscà àl fogh	Aggrapparsi	Tacàs a taca
Accerchiare	Circundà	Agiato o ricco	Siùr
Accetta	Sgulòt	Agricoltore	Agricultùr
Acchiappare	Ciapà	Aia	E'ra
Accontentare	Cuntintà	Alacre	Svèlt
Accoppiare	Cupà	Alagna	Lagna
Accostato	Mis a prèsa	Albero	Piànta
Accovacciato	In scrufion	Albicocca	Mùgnaga
Acerbo	Sèèrb	Alienare	Vènd
Aceto	Aséd	Allacciare	Lasà
Acido	Acid	Allargare	Slargà
Acido	Brusch	Allarme	Alarm

Allegria	Alegria	Arancia	Partùgal
Allegro	Alegår	Arare	Arà
Allocco	Urluch	Arcobaleno	Arcùbalen
Allodola	Lodùla	Ardere	Brusà
Alloggio – casa	Cà	Arduo	Dificil
Allontanare	Mandà via	Arido	Sàch
Alloro	Laur	Armadio	Armàdi
Allungare	Slungà	Arnia	Bisò
Altalena	Altalena	Arrabbiarsi	Rabias
Alto	Grånd	Arrampicarsi	Rampià
Altro	Altar	Arretrare	Andà in drè
Alveare	Bisò	Arrivare	Rivà
Alzare	Alsà	Arrivederci	Årvådas
Amare	Vurès ben	Arrossire	Gnì russ
Amarene	Marinen	Asciugamano	Sùgaman
Amaro	Mar	Asciugare	Sugà
Amico	Amis	Ascoltare	Sintì
Ammaccare	Macà	Asino	Asån
Ammazzare	Masà	Asparago	Spars
Ammenda	Mùlta	Assaggiare	Sagià
Amministratore	Aministratur	Assassino	Asåsen
Ammobiliare	Mubilià	Asse	A'sa
Amore	Amur	Assicurare	Sicurà
Amuleto	Porta fortuna	Assomigliare	Smià
Ancora	Ancora	Astio	Rabia
Ancòra	Ancura	Astuccio	Astùcc
Andare	Andà	Atrio	Ingrès
Anelare	Vurè	Attendere	Spità
Anello	Anél	Atterrito	Spavintà
Anguilla	Ingùila	Attività	Lavùr
Anguria	Inguria	Auto	Auto
Animale	Bèstia	Automobile	Autumòbil
Anitra	Ånia	Avanti	Avànti
Annaffiare	Dacquà	Avanzare	Andà avànti
Anniversario	Aniversari	Avanzo	Rèst
Annoiare	Nuià	Avaria	Guast
Annusare	Nasà	Avere	Vegh
Ansare – respirare	Tirà al fià	Avido	Gulus
Antico	Antich	Avvampare	Gnì russ
Antipatia	Antipatia	Avvelenare	Velenà
Antipatico	Antipatich	Avversione	Antipatia
Anulare	Anulare	Avvertire	Avisà
Anziano	Vègg	Avvicinare	Andà a prèsa
Ape	Avia	Avvisare	Avisà
Aperto	Duert	Avviso	Avis
Apertura	Bus	Avvizzare	Gni pàs
Appassito	Pàs	Avvolgere	Fa sù
Applaudire	Bat i mån	Azzurro	Asùr
Appoggiare	Pugià	Baccano	Fracas
Appuntamento	Apuntamento	Baciare	Basà
Aprire	Duer	Bacio	Basèn
Arachidi	Sìs	Baco da seta	Bigàt

Badile	Badi	Bilia	Burlò
Baffi	Bârbis	Biscia	Bûsa
Bagnare	Bagnà	Bisnonna	Bisnòna
Bagno	Bagn	Bisnonno	Bisnonù
Baita	Casòta	Bisogno	Bisogn
Balbettare	Tartaià	Bivio	Bivi
Balcone	Pugiòl	Bizzarro	Matt
Balocco	Giugatul	Bocca	Bùca
Balzare	Saltà	Boccia	Bucia
Bambagia – Cotone	Cutòn	Bocconi	Bucon
Bambina	Fiùlena	Boero	Boero
Bambino	Fiulen	Bollo	Bùl
Banco	Bânc	Borbottare	Burbutà
Banca	Banca	Bordo	Oral
Banchiere	Banchèr	Borgo San Siro	Burg S.Sir
Bancario	Bancari	Borsa	Bùrsa
Banda	Banda	Borsellino	Bùrslen
Bandiera	Bandèra	Borsetta	Bùrsäta
Bandito	Brigant	Bosco	Bòsch
Bara	Càsa da mort	Botta	Bòta
Barattolino	Tùlen	Botte o Barile	Bùtt
Barattolo	Tòla	Bottega	Bùtega
Bargagianni	Urluch	Bottiglia	Bùtilia
Barbellare	Barblà	Bottoncino	Butùnen
Barca	Barca	Bottone	Butòn
Barcollare	Strambalà	Braccio	Brass
Baruffa	Litigg	Brace	Brasca
Basilico	Basilì	Brama	Desideri
Basso	Bàss	Bravo	Brav
Bastone	Baston	Breve	Cùrt
Battere	Batt	Brigante	Brigant
Batticuore	Batacòr	Briglie	Rådån
Bazar	Basar	Brillare	Brilà
Beato	Biàt	Brillo	Ciùch
Beffa	Schers	Brio	Alegria
Bellezza	Blâsa	Brivido	Trâmarola
Bello	Bèl	Broncio	Mùs
Benda	Benda	Brontolone	Malmustus
Benzina	Bensina	Brucare	Mangià erba
Bere	Bèv	Bruciare	Brùsà
Bernoccolo	Bargnocla	Brusco	Brusch
Beone	Ciuch	Brutto	Brut
Bestia	Bestia	Buca	Bùs
Bettola	Ustaria	Bucare	Busà
Biada	Biava	Buccia	Scòrsa
Bianco	Bianch	Bue	Bo
Biberon	Ciucion	Buffone	Bùfon
Bicchiere	Bicèr	Bugia	Bùsia
Bicicletta	Biciclätä	Bugiardo	Bùsard
Biglietto	Biliât	Buio	Scùr
Bigoncia	Navàsa	Buono a nulla	Barlafus
Bilancia	Pèsa	Buon giorno	Bundì

Buona notte	Buna nòt	Canna	Cana
Buona sera	Bunasira	Cannibale	Canibal
Burattino	Mågatè	Cannocchiale	Canuciàl
Burattino	Bùraten	Cannonata	Canunà
Burro	Bùtir	Cannone	Canon
Busta	Bùsta	Cantare	Cantà
Buttare	Butà via	Cantoniere	Cantuniè
Cachi	Cachi	Capace	Brav
Cacio	Furmagg	Capanna di paglia	Casòta
Cadere	Burlà in tèra	Caparra	Capara
Caffettiera	Cafitéra	Capelli	Cavì
Calabrone	Grávalon	Cappello	Capè
Calamaio	Carimà	Capire	Capì
Calamita	Calamita	Capitale	Capital
Calare	Calà	Capo	Cap
Calcagno	Talòn	Capo	Testa
Calce	Calcina	Capogiro	Girament
Calcolare	Calculà	Capovolgere	Vultà
Calcolo	Calcùl	Cappello di paglia	Magiustrèna
Caldaia	Câldèra	Cappotto	Paltò
Caldo	Cald	Caramella	Caraméla
Calendario	Taquen	Carattere	Câratâr
Calli	Câli	Carbonara	Carbunara
Calmo	Câlam	Carbone	Carbon
Calore	Calùr	Carcere	Pârson
Calpestare	Pâstà	Carezzare	Caresà
Calvo	Platà	Caricare	Cargà
Calza	Câlsâta	Carità	Carità
Calzoni	Calson	Carovana	Caruvâna
Cambiare	Cambià	Carpire	Ciapà
Cambio	Scâmbi	Carretto	Cârâtt
Camera	Stânsâ	Carriola	Carâta
Cameriera	Cameriera	Carro	Cârât
Cameriere	Camare	Carrozza	Caròsa
Camicetta	Câmisâta	Carrozzino	Carùsen
Camicia	Câmisâ	Carrucola	Carucula
Camino	Câmen	Cartucce	Cartucc
Camminare	Andà	Casa	Cà
Cammino	Strà	Cascare	Burlà in tèra
Campana	Câmpâna	Cascina	Caséna
Campanello	Campanen	Cassa	Câsa
Campanile	Campanen	Cassapanca	Casòn
Campare	Scampà	Casseruola	Casarola
Campione	Campion	Castagna	Castegna
Campo	Câmp	Castello	Castél
Camposanto	Samitòri	Castigo	Castigh
Canale	Canâl	Catasta di legna	Még ad lägna
Canarino	Canaren	Catasta	Mùcc
Cancellare	Scancelà	Catastrofe	Disastâr
Candela	Candila	Catechismo	Dùtrena
Cane	Càn	Catenaccio	Cadnass
Canestro	Cisten	Catino	Câten

Cattedrale	Dòm	Chiodo	Ciòd
Cattiveria	Cativeria	Chiudere	Sarà sù
Cattivo	Cativ	Ciabatte	Savat
Catturare	Ciapà	Ciambella	Brásadè
Causa	Causa	Ciaramella	Girùméla
Cautela	Prudensa	Ciarlatano	Sàrlatàn
Cavalcare	Andà a caval	Ciarliero	Ciciaron
Cavalletta	Salta cavalen	Cicatrice	Cicatrice
Cavalletto	Cävälät	Cieco	Orb
Cavallo	Câval	Cifra	Numâr
Cavatappi	Tira burson	Ciliegia	Grafion
Caviglia	Cavigia	Cima	Sima
Cavità	Bùs	Cimice	Simas
Cavo / strada	Cav e strà	Cioccolatino	Cicùlaten
Cazzotto	Sberla	Cioccolato	Ciculàt
Cazzuola	Casòla	Ciottolo	Sass
Ceci	Sis	Cipolla	Sigùla
Celare	Scùnd	Circo	Circul
Celere	Svelt	Cisterna	Serbatoi
Celeste	Celèst	Cittadinanza	Citadinansa
Celibe	Scapùl	Cittadino	Citaden
Cena	Sena	Ciuco	Asân
Cencio	Strass	Ciuffo	Ciuff
Cenno	Sâgn	Clamore	Fracass
Cerchio	Sércc	Coccinella	Garùlen
Cero	Lùmen	Cocomero	Cucumâr
Certificato	Certificà	Coda	Cua
Certo	Sicùr	Codardo	Vigliach
Cervello	Sârvel	Codice	Codic
Cessare	Cesà	Cogliere	Catà
Cetrioli	Cucùmàr	Cognata	Cùgnada
Chiacchierare	Parlà	Cognato	Cugnà
Chiacchierone	Ciciaron	Cola pasta	Cùla pasta
Chiamare	Ciamà	Colare	Culà
Chiaro	Ciar	Collana	Cùläna
Chiasso	Fracass	Collegio	Cùlegg
Chiave	Ciav	Collera	Rabia
Chiavi	I ciav	Collo	Col – Gula
Chicchera	Chicren	Collocare	Mât
Chiedere	Dumandà	Colmare	Impinì
Chierico	Cirighin	Colmo	Pen
Coccinella	Gårulen	Colombo	Puvion
Colletto	Cùlât	Colonna	Culòna
Collina	Cùlena	Colorare	Piturà
Chiesa	Cèsa	Colpa	Culpa
Chiesetta	Gisiulen	Colpo di vento	Stràvent
Chioccia	Pita	Coltelli	I curté
Chiodini (funghi)	Gabarò	Coltello	Cürté
Chiodini (funghi)	Plàrò	Coltellino	Cürtlen
Chiodini	Ciùden	Colto	Istruì
Chiodini	Sminsen	Comandare	Cumandà
Chiodo	Bròcla	Combattere	Cumbatt

Combinare	Cumbinà	Contrario	Cùntrari
Comico	Comich	Contrattare	Cuntratà
Cominciare	Cumincià	Contratto	Cuntratt
Commerciante	Cumerçant	Contravvenzione	Cuntravension
Commissione	Cumision	Controlla	Cuntrol
Comò	Cumò	Conversare	Ciciarà
Comodino	Cifon	Convesso	Incavà
Comodo	Comud	Cooperativa	Cuperativa
Compagno	Amis	Coperta	Cùerta
Compagno	Cumpagn	Coperte	I cuert
Compassione	Cumpasion	Coppa	Cùpa
Compatire	Cumpatì	Coraggio	Curagg
Compenso	Paga	Corda	Corda
Compiere	Fà	Cordina	Cùrden
Compito	Cumpit	Cornamusa	Piva
Compleanno	Cumplean	Cornicione	Cùrnison
Completare	Finì	Corno	Coràn
Complicato	Cumplicà	Corniolo	Sànsurlèn
Comprare	Cumprà	Corona	Curuna
Comprimere	Schisà	Corrente	Curent
Compromesso	Cumprumess	Correre	Cùrr
Comune	Cumun	Corridoio	Curidur
Conca	Cùnca	Corriere	Curier
Concime	Cùncim	Corso	Curs
Concime	Rud	Corte	Curt
Concorso	Cuncurs	Cortecce di pianta	Taplon
Condanna	Cundâna	Corteccia di pianta	Scorsa
Confessare	Cunfesà	Corteo	Prucision
Confessione	Cùnfesiòn	Cortese	Curtes
Confetto	Culândâr	Cortile	Cùrt
Confinante	Cunfinant	Corto	Curt
Conforto	Cunfort	Corvo	Cròv
Confusione	Cunfùsion	Coscritto	Cuscritt
Confuso	Cunfus	Coscia	Còsa
Congedo	Cunged	Costo	Cust
Congresso	Cungress	Costola	Custèna
Coniglio	Cunili	Costole	Cùsten
Conoscere	Cunus	Costoletta	Cutalâtà
Conosciuto	Cugnusù	Costruire	Custruì
Conserva	Cunsérva	Costume	Custum
Consiglio	Cùnsili	Creare	Fà
Consolazione	Cunsulasion	Credere	Crâd
Consumare	Cunsumà	Crema	Crema
Contadino	Perdapè	Crepa	Crâpa
Contagio	Cuntagg	Crepare	Crapà
Contare	Cuntà	Crescere	Crâss
Contatto	Cuntatt	Cretino	Creten
Contentare	Cuntintà	Criminale	Delinquent
Contento	Cuntent	Criterio	Criteri
Conto	Cunt	Criticare	Criticà
Contorno	Cuntùran	Criticato	Criticà
Contrada	Strà	Crivellare	Sdasà

Crivello	Sdas	Degno	Dègn
Crollare	Crulà	Delegato	Delega
Crosta	Crùsta	Delicato	Dilicat
Crudele	Sensa cr	Delinquente	Delinqùent
Crudo	Crud	Delirare	Da fò da matt
Crusca	Crusca	Denari	Danè
Costare	Custà	Dentro	Dentâr
Cucchiaini	I cuciareni	Denuncia	Denuncia
Cucchiaino	Cùciareni	Deporre	Mât sù
Cucchiaio	Cuciar	Deputato	Deputà
Cucinare	Fà da mangià	Deserto	Desert
Cucina	Cùsena	Desiderio	Desidèri
Cuffia	Scùfia	Desolato	Scùnsulà
Cuffia	Bâriola	Destare	Sviggià
Cuffietta	Scùfiin	Destino	Disten
Cugina	Cùsena	Desto	Svigg
Cugino	Cùsen	Destro	Destâr
Culla	Cùna	Detonazione	Scòpi
Cullare	Cunà	Devoto	Divot
Culmine	Sima	Diadema	Curuna
Culo	Cù	Diario	Diari
Culo	Tafanari	Diceria	Ciaciara
Cumulo	Mucc	Difetto	Difett
Cuneo	Cùni	Differenza	Diferensa
Cuocere	Còs	Difficile	Dificil
Cupo	Scur	Difficoltà	Dificultà
Cupola	Cùpla	Diffidente	Difident
Cura	Cùra	Digerire	Digerì
Curare	Curà	Digiuno	Dasùn
Curato (Prete)	Curàt	Dignitoso	Dignitus
Curiosare	Curiusà	Dilazione	Prorùga
Curioso	Curius	Diluire	Slungà
Curva	Cùrva	Dimagrire	Gni magar
Curvare	Curvà	Dimenticare	Smintiass
Cuscini	I cusèn	Dimenticare	Sgùrdàs
Cuscino	Cùsèn	Dio	Signùr
Custode	Cùstodi	Dipingere	Piturà
Custodire	Custudì	Dire	Dì
Cute	Pell	Diritto	Diritt
Dado	Dad	Diritto-ritto	Dritt
Damigiana	Dàmigiàna	Disarmato	Disarmà
Danzare	Balà	Disastro	Disastar
Dare	Dà	Discendere	Andà sù
Darsi arie	Fa d'la mafia	Discepolo	Scùlar
Davanti	Dâvanti	Discorrere	Discùr
Dazio	Dàsi	Discorso	Discurs
Debole	Debùl	Disegnare	Disegnà
Debolezza	Dibùlâsa	Disegno	Disâgn
Deciso	Decis	Disgrazia	Disgrasia
Decorare	Dicurà	Disgraziato	Disgrasià
Decotto	Dicott	Disinfettante	Disinfetant
Degente	Malà	Disonesto	Disunest

Disonore	Disunur	Educare	Educà
Disordine	Disurdin	Efelidi	Làntigg
Disperato	Disparà	Effetto	Efètt
Disperazione	Disperasion	Egoista	Egùista
Dispetto	Dispett	Elefante	Elefànt
Distacco	Distach	Elegante	Elegànt
Distante	Luntan	Eleggere	Numinà
Distinto	Distint	Elemosina	Carità
Distorsione	Slùgadura	Elevare	Alsà
Distratto	Distrat	Elevato	Alt
Disturbo	Disturb	Emaciato	Smòrt
Disubbidiente	Disubidient	Emergenza	Emergensa
Ditale	Didà	Emicrania	Mal dla testa
Divano	Sufà	Emorragia	Emuragia
Diventare	Gnì	Empio	Sacriligh
Diverso	Diferent	Emporio	Màrcà
Divertimento	Divertiment	Energia	Fòrsa
Divertire	Divertì	Enorme	Gross
Divieto	Pruibision	Epoca	Epùca
Divisione	Division	Eredità	Àrdità
Dizionario	Disiunari	Eretico	Eretich
Dolce	Dùls	Eroico	Curagius
Doloroso	Dulurus	Errare	Sbaglià
Domandare	Dumandà	Errare	Vagabundà
Domani	Dùman	Errore	Erur
Donare	Rigalà	Esame	Esam
Dondolare	Dundulà	Esattezza	Precision
Dono	Rigal	Esempio	Esempi
Dopo domani	Dòp dùman	Esequie	Funeral
Doppio	Dupi	Esercito	Esercit
Dormire	Durmì	Esibire	Mustrà
Dorno	Duran	Esito	Risultà
Dottore	Dutur	Esperienza	Esperiensa
Dottrina	Dutrena	Esperto	Pratich
Dovere	Obligh	Esplodere	Scùpià
Dovere	Duvèr	Esplosione	Esplusion
Droghiere	Spisiè	Esposizione	Espusion
Drogheria	Drugheria	Estate	Istài
Dubbio	Dùbi	Estenuato	Strach
Duello	Duel	Estirpare	Rancà
Duomo	Dòm	Estorsione	Ricatt
Duro	Dùr	Esule	Profugh
Ebbro	Ciùch	Eterno	Eterån
Eccellente	Pàrfett	Evadere	Scapà
Eccidio	Stermini	Evitare	Schivà
Eclissi	Ecliss	Fabbisogno	Ucurent
Eco	Eco	Fabbricare	Fabricà
Economia	Ecunomia	Fabbricato	Fabricà
Economico	Ecunomich	Faccia	Fàcia
Economizzare	Risparmià	Facile	Facil
Eden	Paradis	Fagiano	Fasan
Edificio	Fabricà	Fagioli	Fasö

Fagioli nani	Fasö da susch	Feroce	Cativ
Fagioli rossi	Fasö rus	Ferro da stiro	Fér da stirà
Fagioli ravioli	Fasö raviò	Ferro di cavallo	Fér da caval
Fagioli rampicanti	Fasö da rama	Ferrovia	Ferùvia
Fagiolini dall'occhio	Fasulen dä l'ogg	Festa	Festa
Fagiolini	Cùrnât	Fettuccia	Frisa
Faina	Fuen	Fiaba	Storia
Falce fienaia	Fèr da prà	Fiacco	Fiach
Falce missoria	Mìsùra	Fiamma	Fiama
Falcetto	Sigàs	Fiammata	Fiamà
Falcetto	Misùren	Fianco	Fiànch
Falciare	Taià l'erba	Fico	Fig
Fallimento	Fàlimènt	Fidanzato	Murus
Fallo	Sbàli	Fidarsi	Fidàs
Falò	Falò	Fiducia	Fidùcia
Falso	Fals	Fieno	Fen
Fame	Fàm	Fiera	Marcà
Famiglia	Familia	Fifa	Pagùra
Famoso	Famùs	Figlia	Fiola
Fanale	Fanal	Figlio	Fiò
Fanciullo	Fiùlen	Figura	Figùra
Fandonia –Bugia	Busia	Fila	Fila
Fanfara	Bànda	Filtro	Filtàr
Fannullone	Plàndròn	Finalmente	Finalment
Fantoccio	Magatè	Fine	Fen
Fare	Fà	Finestra	Finestra
Farfalla	Farfàla	Finestra	Fnestra
Farfalla	Pàrpaia	Fingere	Fà finta
Farmacia	Farmacia	Finire	Finì
Fascia	Benda	Fiocco	Nastàr
Fascina	Fasèna	Fionda	Tira sass
Fastidio	Fastidi	Fiore	Fiur
Fatica	Fàdia	Fiori	I fiur
Fatto	Fai	Firmamento	Cèll
Favola	Sturiela	Fisarmonica	Ucermonica
Favoloso	Favulus	Fischiare	Suflà
Fazzoletto	Fasulât	Fischietto	Sùflaren
Fazzoletto	Pànât	Fischio	Sùfal
Feccia	Grèpia	Fissare	Fisà
Febbre	Frèva	Fissazione	Mania
Fede	Fèd	Fitto	Sciàsi
Fedele	Fidel	Flacone	Butiglin
Federa	Fudréna	Flauto	Flaut
Fegato	Fìdi	Focolare	Fugulà
Felicità	Cuntintàsà	Fodera	Fodra
Femminile	Feminil	Fodera	Fùdrena
Fenditura	Cràpà	Foglia	Frasca
Feretro	Casà da mòrt	Foglia	Fòia
Ferita	Tai	Fondamenta	Fùndamént
Ferito	Ferì	Fondare	Fundà
Fermare	Fermà	Fondo	Fund
Fermo	Fèram	Fontana	Fùntana

Fonte	Surgent	Fulmine	Scålmåna
Forbice	Forbis	Fumaiolo	Camèn
Forbici	I Forbis	Fumo	Fùm
Forbicina	Fürbsen	Fune	Conda
Forbicione	Furbson	Funerale	Fùneral
Forchetta	Fürslena	Funghi	Fùns
Forchette	I furslen	Fuoco	Fogh
Foresta	Furesta	Furbo	Fùrb
Forma	Furma	Furia	Fùria
Formaggino	Furmagìn	Furioso	Fùrius
Formaggio	Furmagg	Furore	Furur
Formica	Fùrmìa	Furto	Rubarìa
Formicone	Fùrmion	Futuro	Fùtur
Fornello	Fùrnel	Gabinetto	Cèss
Forno	Fùran	Galateo	Gàlateo
Foro	Bùs	Galera	Parsòn
Forte	Fòrt	Gallina	Galèna
Fortuna	Fùrtuna	Gallinella	Pùlena
Fortunato	Furtùnà	Gallinella	Pulastren
Forza	Fòrsa	Gallo	Gàl
Foschia	Nèbia	Gamba	Gàmba
Fossetino	Quintània	Gancio	Gànc
Fosso	Fòss	Garage	Gàrag
Fradicio	Bagnà	Garlasco	Garlasch
Fragole	Magiùstàr	Garzone	Garsòn
Fragore	Fracass	Gatto	Gàt o micciù
Frana	Frana	Gazebo	Barsò
Frasca	Frasca	Gelataio	Gelaté
Frate	Frà	Gelato	Gelato
Fratello	Frådè	Gelido	Fråd
Frazione	Fråsion	Gelosia	Gelùsia
Freccia	Frecia	Geloso	Gelùs
Freddo	Fråd	Gelso	Muròn
Frenare	Frenà	Gemello	Gemèl
Freno	Freno	Gemito	Lament
Fresco	Fråsch	Gemma di pianta	Bùt
Fretta	Prèsia	Gemma	Brilant
Friggere	Fa rustì	Genero	Sånär
Frigorifero	Giasarò	Genio	Gèni
Frittata	Frità	Gente	Gent
Frode	Trufa	Genuflettersi	Snugiàss
Frottola	Busia	Gerla	Gèràl
Frumento	Furment	Gesto	Muviment
Frusta	Frùsta	Gettare	Butà
Frusta	Scùrias	Ghette	Ghèti
Frusto	Lìs	Ghiacciaia	Giasarò
Frutto	Frùt	Ghiaccio	Giàs
Fucile	Fusì	Giacca	Giaché
Fucile	Sciòpp	Giallo	Giald
Fuggire	Scapà	Ghianda	Giànda
Fuga	Fùga	Giardiniera	Giardinièra
Fulmine	Fùlmin	Giardino	Giarden

Gibigiana	Fa la vègia	Gruppo	Grùp
Gigante	Gigant	Guadagnare	Guadagnà
Ginocchio	Snogg	Guado	Guà
Giocare	Giugà	Guanciale	Cùsèn
Giocattolo	Giugatul	Guanti	Gùant
Giogo	Sù	Guardare	Gùardà
Giornale	Giurnal	Guardia	Guardia
Giostra	Giùstra	Guasto	Gùast
Giovane	Giuàn	Guidare	Guidà
Giovinezza	Giuvinèsa	Gusto	Gùst
Giovanotto	Giunòt	Idiota	Crèten
Girandola	Girandula	Idoneo	Adat
Girare	Girà	Idraulico	Tulé
Girovagare	Andà a spass	Ignorante	Gnurant
Giudice	Giudic	Ignoto	Scùgnusù
Giungere	Rivà	Ilare	Alègar
Giuoco	Giògh	Illusione	Ilusion
Giurare	Giurà	Imbarcazione	Barca
Giustizia	Giùstisia	Imbecille	Imbècìl
Gobba	Goba	Imbrattare	Spurcà
Goccia	Gùta	Imbucare	Impustà
Goffo	Gòff	Imbuto	Pidariò
Gola	Gùla	Immagine	Figùra
Goloso	Gùlus	Immobile	Fèram
Gomito	Gùmi	Impaccio	Fastidi
Gomma	Gùma	Impaurire	Mât pagùra
Gonfiare	Sgunfià	Impazienza	Smania
Gonfio	Sgùnfi	Impazzire	Da fò da matt
Gonna	Gùnlen	Impertinente	Sfacià
Gorgo	Pidàriò	Impianto	Impiànt
Gorilla	Gùrila	Importante	Impurtant
Governo	Gùveràn	Importuno	Nuiùs
Gracile	Magàr	Impossibile	Impùsibil
Gradasso	Bàrlafùs	Imposta	Tàsa
Graffiare	Sgrafgnà	Improvvisamente	Impruvisament
Grande	Grånd	Imprudenza	Imprùdensa
Grandine	Timpèsta	Inanimato	Mòrt
Granturco	Målga	Inarcare	Curvà
Grasso	Grass	Inattivo	Fagninton
Grata-Inferriata	Frà	Incantato	Incantà
Grattugia	Grataròla	Incantesimo	Incantesim
Grazia	Gràsia	Incanto	Magia
Grembiule	Scùsà	Incapace	Bun da fà gnint
Grembiulino	Scusàlen	Incassare	Incasà
Gridare	Vusà	Incendiare	Brusà
Grigio	Gris	Incendio	Incendi
Gronda	Grùnda	Incerto	Dubius
Gropello Cairoli	Grupé	Inchiostro	Inciostar
Grosso	Gròs	Incinta	Incinta
Groviera	Gruvèra	Incitamento	Spinta
Gruccia	Stampèla	Incollare	Inculà
Grullo	Ciùlandari	Incolpare	Inculpà

Incolume	Sân e Salv	Intitolare	Intitulà
Incomodo	Scomud	Intonaco	Stabilidùra
Incompiuto	Nò finì	Intorno	Inturan
Incontrare	Incuntrà	Introduzione	Intrudusion
Incontro	Incuntâr	Intuizione	Intuision
Incredibile	Incredibil	Invece	Invèci
Incrinatura	Crâpâ	Inverno	Inverân
Incrostazione	Crèpia	Inviare	Mandà
Incubo	Brùt sogn	Invio	Spedision
Indicare	Mustrà	Invito	Invid
Indice	Indice	Involto	Fagòt
Indietro	Indrè	Ipocrita	Falsòn
Indiscreto	Cùrius	Ira	Rabia
Indole	Cârâtâr	Iroso	Rabius
Indossare	Vistis	Irrigare	Dacquà
Indovinare	Induvinà	Issare	Alsà
Indovino	Induven	Istituto	Istitùt
Inerme	Disarmà	Istruire	Mustrà
Inesattezza	Sbàli	Istruito	Istruì
Infame	Infàm	Itinerario	Strà
Infanzia	Infânsia	Labbra	Làvar
Infedele	Infedèl	Labirinto	Labirint
Infermo	Malà	Laccio	Gàbi
Infezione	Infesiòn	Lacrima	Lacrima
Infilzare	Infilsà	Lacrimare	Piâns
Influenza	Infùensa	Lago	Làgh
Informazione	Infùrmasion	Lamento	Lament
Ingrandire	Ingrandì	Lamiera	Tòla
Ingannare	Inganà	Lamiera	Ràmérà
Inganno	Ingan	Lampada	Lùm
Ingegnere	Ingigner	Lampadina	Lâmpadéna
Ingerire	Mandà sù	Lampadine	I lampaden
Inginocchiarsi	Snùgiàss	Lamponi	Frambòs
Ingoiare	Mandà sùu	Lanciare	Butà
Ingrato	Ingràt	Lanternà	Lucerna
Iniquità	Niquità	Lapide	Lapìd
Innesto	Inèst	Largo	Largh
Inquinare	Inquinà	Lasciare	Lasà
Insabbiare	Insabià	Lassativo	Purgativ
Insaziabile	Ingùrdi	Latteria	Lateria
Insegna	Mùstra	Lavagna	Lavagna
Insegnante	Maestra	Lavandaia	Lavandèra
Insegnare	Mustrà	Lavandino	Làvanden
Inseguire	Curgh a drè	Lavare	Lavà
Intasare	Intasà	Lavorare	Lavurà
Intascare	Intascà	Lavoro	Lavur
Intendere	Capì	Lazzarone	Lasaron
Interesse	Interès	Leccare	Bârlicà
Intero	Intrègh	Lecito	Lècit
Interrogare	Interùgà	Legare	Ligà
Intesa	Acordì	Leggere	Lègg
Intestino	Intesten	Leggero	Ligèr

Legno dolce	Lägn dùls	Macchia	Smàgia
Legno	Lågn	Macchina per scrivere	Machina da scriv
Lente	Lent	Macellare	Masà
Lenticchie	Låntigg	Macelleria	Maceleria
Lentiggini	Låntigg	Macina	Mola
Lento	Lent	Macinare	Masnà
Lenzuoli	I linsò	Maestro	Maestar
Lenzuolo	Linsò	Magazzino	Magàsen
Leone	Lìon	Magico	Magich
Lepre	Lègura	Maglia	Maia
Lesto	Svelt	Maglietta	Gipùnen
Letamaia	Rudèra	Magnifico	Magnifich
Letame	Rud	Mago	Màgu
Lettera	Låträ	Magro	Magar
Letti	I lét	Maiale	Pursè
Letto matrimoniale	Litòn	Maiuscolo	Maiuscùl
Letto	Létt	Malandato	Malandai
Lezione	Lisìon	Malanno	Malatia
Libellula	Siùra siurätä	Male	Mål
Libretti	I librén	Maledizione	Maledision
Libretto	Librén	Maligno	Malign
Libri	I libär	Malinconia	Malincùnia
Libro	Libår	Malizia	Malisia
Lima	Lima	Maltempo	Maltemp
Limare	Limà	Maltrattare	Maltratà
Limone	Limòn	Mamma	Mama
Limpido	Limpìd	Mancare	Mancà
Linea	Riga	Mancino	Snistår
Lingua	Lengua	Mancia	Buna mán
Lippa	Girumèla	Mandare	Mandà
Liquirizia	Rigulisia	Mandarino	Mandaren
Listelli per tetto	Cùdiet	Mandolino	Armandulen
Litigare	Rusì	Mangiare	Mangià
Litro	Litår	Manica	Mània
Ladro	Làdar	Manico	Mànich
Località	Sìt	Manicomio	Manicòmi
Lodare	Cumplimentà	Maniera	Manèra
Logico	Logich	Maniscalco	Fré
Lombrico	Vèram	Mantello	Mantèll
Lontano	Luntan	Mantice	Màntus
Lordo	Spurch	Manuale	Manual
Lottare	Lutà	Marciare	Marcia
Lucciola	Lusarò	Marcita	Marsida
Luce	Lùs	Margine	Oral
Luce elettrica	Lùs elettrica	Marionetta	Mariunåtå
Lucertola	Lùserta	Marionetta	Magatè
Lumaca	Lùmaga	Marito	Al me om
Lungo	Lungh	Marito	Spùs
Lupo	Lù	Martello	Martè
Luppolo	Vårtis	Marzapane	Mårsàpan
Lustrare	Lustrà	Maschera	Màscra
Lutto	Lùt	Maschere	Mascar

Mastello	Såbår	Moltiplicare	Multiplicà
Masticare	Mastià	Monaca	Suora
Mastice	Mastich	Monaca	Monica
Materasso	Måtaras	Monaco	Frà
Matita	Làpis	Mondo	Mund
Matrimonio	Matrimoni	Monotono	Sempar istèss
Matrimonio	Spusalisi	Montagna	Muntagna
Mattina	Måtèna	Monumento	Munument
Maturare	Madurà	Mordere	Mòrd
Maturo	Madùr	More	Mùr
Meccanico	Mecanich	Moribondo	Muribund
Medico	Dùtur	Morire	Murì
Megera	Stria	Mortadella	Murtadèla
Mela cotogna	Pumpidoni	Mortara	Mùrtara
Mela	Pùm	Morto	Mòrt
Meliga	Målgå	Mosca	Mùsca
Melma	Malta	Moscerino	Mùschin
Melograno	Pùmgranen	Mostra	Mustra
Melone	Amlon	Mostarda	Mù starda
Memoria	Ricord	Mostrare	Mustrà
Menisco	Burèla dål snogg	Mostro	Mùstar
Menzogna	Bùsia	Motivo	Mutiv
Mensola	Mensula	Moto	Moto
Mento	Barbaròt	Movimento	Muviment
Mercato	Mårcà	Mucca	Vàca
Merceria-merciaio	Frislè	Mulino	Mùlen
Merito	Mèrit	Mulo	Mùl
Merlo	Méral	Mungere	Mùns
Merluzzo	Mårlùs	Municipio	Mùnicipi
Mescolate	Måstùrà	Muovere	Mòv
Mestolo	Casù	Muro	Mùr
Metro	Mètar	Muschio	Tåpà
Mettersi a sedere	Setàs sù	Mutande	Mùdant
Mezzaluna	Mèsa lùna	Mutare	Cambià
Mezzanotte	Mesanòt	Narrare	Cùntà
Mezzogiorno	Misdì	Nascere	Nass
Miele	Amè	Nascondere	Scùnd
Mignolo	Diden	Nascosto	Scùs
Milano	Milån	Nastro	Nastar
Militare	Suldà	Natale	Nadàl
Millepiedi	Mila pè	Nave	Nav
Minacciare	Mått pågura	Nazione	Nasion
Minuscolo	Minuscùl	Neanche	Gnånca
Minore	Minùr	Nebbia	Nèbia
Miracolo	Miracùl	Necessario	Necesàri
Miseria	Misèria	Negare	Negà
Mistero	Mistèri	Negoziò	Negòsi
Misurare	Misurà	Nemmeno	Nånca
Mogio	Murtificà	Nero	Negàr
Moglie	La mé dona	Nervoso	Nervùs
Mollare	Mulà	Nessuno	Ninsuna
Molletta	Mùlàta	Netto	Nått

Neve	Név o fiòca	Oleandro	Leandâr
Nevicare	Fiucà	Olio	Olì
Nido	Nen	Ombelico	Bùtanen
Niente	Gninta	Ombrello	Umbrelà
Nipote	Nevud	Ombrellone	Umbrelon
No	Nò	Onda	Unda
Nobile	Nòbil	Onestà	Unestà
Nocciola	Ninsola	Onesto	Unest
Nocciolo di pesca	Gândùla	Onore	Unur
Nocciolo d'uva	Gândùlen d'uga	Opaco	Smort
Noce	Nùs	Operaio	Uperari
Nodo	Grùp	Operazione	Uperasion
Noia	Noia	Opinione	Upinion
Noioso	Nuius	Ora	Ura
Nonna	Nòna	Oratorio	Uratòri
Nonno	Nònu	Orbettino	Urbisò
Norcino	Masùlar	Ordinare	Cumandà
Notaio	Nudàr	Ordinario	Urdinari
Notizia	Nutìsia	Ordine	Urdin
Novella	Nuvèla	Orecchini	Urgìn
Novità	Nuvità	Orecchio	Uràgia
Nozze	Matrimoni	Orefice	Urefis
Nudo	Biutt	Origano	Erba pévra
Nulla	Gnint	Originale	Uoriginàl
Numero	Nùmär	Origine	Uorigin
Nuora	Nòra	Origliare	Spià
Nuotare	Nudà	Orlare	Urlà
Nutrire	Dag da mangià	Orlo	Oral
Nuvola	Nuvla	Ornamento	Urnament
Obbediente	Ubidient	Orologi	Gl'iurlogg
Obbedire	Ubidì	Orologio	L'urlogg
Obbligare	Ubligà	Orrore	Urur
Obbligo	Obligh	Orso	Urss
Obeso	Grass	Orto	Ort
Obliquo	Stort	Orzo	Orso
Oblò	Finistren	Orzaiolo	Urbisò
Obolo	Carità	Oscillare	Dundulà
Occhiali	Uciai	Oscuro	Scùr
Occhio	Ogg	Ossessione	Mania
Occorrente	Ucurent	Ossia	Ciuè
Occorrere	Vègh bisogn	Osteria	Ustaria
Occupare	Ucupà	Ostia	Ostia
Odiare	Udià	Ostinato	Ustinà
Odioso	Udius	Ottenere	Avègh
Odoroso	Prufumà	Ottomana	Utumana
Offendere	Ufènd	Ovale	Uval
Offensivo	Ufensiv	Oziare	Fà gnint
Offerta	Uferta	Pacco	Pàch
Offesa	Ufèsa	Pacifico	Pacifich
Offrire	Dà	Paese	Pais
Oggetto	Ròba	Paga	Pàga
Oggi	Incò	Pagamento	Pagament

Pagare	Pagà	Pelare	Plà
Paiolo	Càldren	Pellicina	Pùvia
Palazzo	Palàsi	Pendere	Pend
Palla	Bàla	Penitenza	Penitensa
Pallido	Smòrt	Penna	Päna
Pallone	Balon	Pennino	Pinen
Palombaro	Palumbàr	Pensare	Pinsà
Palpare	Tucà	Pentimento	Pentimènt
Palude	Pålùd	Pentola	Pugnata
Panca	Banca	Pentolino	Pùgnaten
Panchina	Banchina	Penzolare	Pend
Pancia	Pånsa	Peperonata	Puvrùnà
Pane	Pän	Peperoncino	Puvrùnen
Panetteria	Prästen	Peperone	Pùvron
Panettiere	Prastinè	Pera	Pèr
Panico	Påbi	Perdere	Perd
Panico	Pagura	Perdonare	Pardunà
Panorama	Panurama	Perdono	Pardon
Pantaloni	Calsòn	Perenne	Eteran
Papà	Papà	Perfido	Perfid
Paracqua	Umbrèla	Pergolato	Tupion
Paradiso	Paradis	Permaloso	Permalùs
Parafulmune	Para fulmin	Pernice	Pärnisa
Paragone	Paragòn	Però	Mà
Parapetto	Parapett	Perquisire	Perquisì
Parare	Parà	Persona	Parsuna
Parasole	Parasù	Personale	Parsunal
Parente	Parent	Persuadere	Pårsuad
Parlare	Dì	Pesante	Pesant
Parrucca	Parùca	Pesare	Pesà
Partecipare	Partecipà	Pesca	Pèrsi
Partenza	Partensa	Pese	Pås
Partigiano	Partigian	Pescare	Ciapà i pàs
Partire	Partì	Pescare	Pàscà
Passaggio	Pàsàgg	Pesche della vigna	Pèrsi d'la vigna
Passare	Pàsà	Peso	Pès
Passeggiare	Påsegià	Petrolio	Petroli
Passero	Pasären	Pettegolo	Pitegùl
Passione	Pasion	Pettine	Pètin
Passo	Pàss	Pettinato	Pitnà
Pastelli	Pitùren	Pettinarsi	Pitnàs
Pastore	Pastùr	Pezzo	Toch
Patata	Patàt	Piacere	Piasè
Patata	Pùm da téra	Piaga	Piaga
Patibolo	Furca	Piangere	Piåns
Patire	Patì	Piantare	Piantà
Paura	Pagura	Pianura	Pianùra
Pavia	Pavia	Piasà	Piàsa
Pazienza	Pasiensa	Piastrella	Piastrela
Pazzo	Màtt	Piatti fondi	I funden
Peccato	Pecà	Piatti	I piatt
Pecora	Bàcia	Piattini	I piatlen

Piattino	Piatlen	Pompa	Trumba
Piatto fondo	Fündena	Pompieri	Pumpier
Piatto	Piatt	Ponte	Punt
Piazza	Piasa	Popolare	Pupular
Picchiare	Bätt	Popolo	Popul
Piccino	Picùl	Porcile	Stâbi
Picciolo	Plùc	Porco	Pursè
Piccione	Puvion	Porcospino	Risfürchin
Piccolo	Picùl	Poroso	Purus
Piede	Pé	Porta	Uss
Pidocchio	Pogg	Portafoglio	Portafoi
Piega	Piga	Portare	Purtà
Piegare	Piegà	Portasigarette	Porta sigårät
Pieno	Pen	Portasigari	Porta tuscan
Pietà	Pietà	Portento	Miràcul
Pietanza	Pitansa	Portone	Purtòn
Pietra	Préia	Portulaca	Erba purslåna
Pigiare	Schisà	Posare	Mått
Pigione	Fitt	Possedere	Avègh
Pignatta	Pugnata	Possibile	Pusibìl
Pigrizia	Pirgrisia	Posta	Misa
Pigro	Pigar	Posta	Posta
Pilastro	Pilàstar	Postino	Pusten
Pillola	Pilùla	Posto	Sit
Pince nez	Lurgnett	Potare	Pudà
Pinza	Pensa	Potare	Scarvà
Pioggia	Pioggia	Potente	Putent
Piombare	Piumbà	Povero	Pòvår
Piovere	Piòv	Povertà	Puvertà
Pipistrello	Ràtavùla	Pozzanghera	Sguàs
Pipita	Pùvia	Pozzo	Pùss
Pirata	Pirata	Praticare	Praticà
Pitale	Urinari	Prato	Prà
Pittore	Pitùr	Precipizio	Precipisi
Piuttosto	Putost	Preciso	Precis
Pizzicare	Splisià	Predica	Prèdica
Pizzo	Piss	Preferenza	Preferensa
Plurale	Pluràl	Preferire	Preferì
Podere	Càsèna	Pregare	Pregà
Podestà	Pùdestà	Premere	Schisà
Polacchette	Pulachin	Premiare	Premià
Pollaio	Pulè	Premura	Premùra
Politica	Pulìtica	Prendere	Ciapà
Pollice	Didon	Prendere	Pià
Pollaio	Pulè	Prendere in giro	Pià in gir
Pollo	Pulastar	Prenotare	Prenutà
Polsini	Pulsen	Preparare	Preparà
Poltrona	Pultrona	Prepotente	Preputent
Polvere	Pulvår	Presagio	Presentiment
Pomeriggio	Dop misdì	Presenza	Presensa
Pomodori	Tumatich	Pressione	Presion
Pompa	Pumpa	Presto	Pråst

Prete	Prévi	Punire	Castigà
Prevedere	Induvinà	Punizione	Castigh
Prevedere	Pråvåd	Puntare	Puntà
Prevosto	Prevost	Punto	Punto
Prezzemolo	Arbùlent	Puntuale	Precis
Prigione	Parsoon	Puntura	Pùntura
Primo	Prim	Purgante	Pùrgant
Principio	Principi	Purtroppo	Purtropp
Privare	Purtà via	Puzzare	Spusà
Probabile	Prubabil	Puzzo	Brut udur
Probità	Unestà	Puzzolente	Spùsulènt
Processo	Prucess	Quaderno	Quaderan
Prodigio	Miracùl	Quadrato	Quadrà
Professione	Prufesion	Quadro	Qùadar
Professore	Prufesur	Quaglia	Qùaia
Profezia	Prunostich	Qualità	Qualità
Profilo	Prufil	Quando	Qùand
Profondo	Prufund	Quercia	Arùr
Progetto	Prugett	Questione	Quistion
Proibire	Pruibì	Quieto	Chiet
Prole	Fiò	Quotidiano	Tùt i dì
Promessa	Prumèsà	Rabbia	Ràbia
Promuovere	Prumov	Rabbioso	Rabiùs
Pronto	Prunt	Raccattare	Catà su
Propaganda	Prùpaganda	Raccogliere	Catà
Proposito	Pruposit	Raccomandare	Racùmandà
Proposta	Pruposta	Racconto	Sturièla
Proprietà	Prùprietà	Raddrizzare	Drisà
Prorogare	Prurugà	Radere	Rasà
Prosciutto	Giambon	Radersi	Fàs la barba
Prospettiva	Pruspetiva	Radice	Radìs
Prossimo	Pròsim	Rafforzare	Rinfürsà
Protagonista	Prutagunista	Raffeddore	Råfredùr
Protettore	Prutetur	Raffreddore	Infargiù
Pròva	Prova	Raganella	Raina ad St. Giuan
Provare	Pruvà	Ragazza	Fiòla
Prode	Valurus	Ragazzo	Fiò
Provenienza	Pruveniensa	Raggiro	Ingann
Proverbio	Prùvèrbi	Ragionamento	Ragiùnament
Provvedere	Pruvåd	Ragioniere	Ragiunier
Provvedimento	Prurvediment	Ragnatela	Ragnà
Provvisorio	Pruvisori	Ramarro	Aliò
Prudente	Prudent	Rametti secchi di vite	Pùdasen
Prugna S.Giovanni	Brùgn ad san Giuan	Rammendare	Cusì
Prudenza	Prùdensa	Rampino	Rampen
Prugna	Brùgna	Rana	Ràina
Pubblicare	Publicà	Rancore	Rùsna
Pulce	Pùlia	Rancore	Rancù
Pulcino	Pulastren	Randello	Bastòn
Pulire	Fa nât	Rapido	Svelt
Pulito	Pulid	Rapire	Purtà via
Pungere	Spung	Rapire	Rapì

Rappresentante	Rapresentant	Riepilogare	Riasùm
Rasare	Rasà	Riferire	Ripurtà
Rasente	Aprèsa	Riforma	Rifürma
Raspare	Raspà	Rifugio	Ripàr
Rastrello	Rastè	Rigare	Rigà
Razza	Ràsa	Rigettare	Trà sù
Razzia	Man bàsa	Rigido	Dùr
Reale	Rial	Riguardo	Riguard
Recapitare	Purtà	Rilievo	Spürgensa
Recidere	Taià	Rimandare	Rimandà
Recitare	Recità	Rimanere	Stà
Reclamare	Reclamà	Rimedio	Rimèdi
Reclamo	Reclàm	Rimorchiare	Rimurchià
Reddito	Rèdit	Rimorso	Rimors
Redini	Rådån	Rimprovero	Ramansèna
Regalare	Rigalà	Rincorrere	Cùrgh a drè
Regalo	Rigàl	Ringraziamento	Ringrasiament
Reggere	Rèsh	Rinnovare	Rinuvà
Regime	Guverån	Rinunciare	Rinuncià
Regola	Regula	Ripagare	Ripagà
Regolamento	Regùlament	Ripetere	Ripèt
Regolare	Regular	Ripicco	Dispèt
Religione	Religion	Riposare	Ripusà
Religioso	Religiùs	Ripostiglio	Ripùstili
Remare	Remà	Rischiare	Risgà
Remo	Rèm	Rischio	Risigh
Rendere	Dà in drera	Riscuotere	Incasà
Rendita	Rendita	Risotto	Risòt
Repubblica	Repùblica	Risparmiare	Risparmià
Requisire	Requisì	Rispettare	Rispetà
Residenza	Cà	Rispetto	Rispett
Resistere	Risist	Rissare	Rusì
Respirare	Respirà	Ritornare	Gnì indrè
Resto	Rèst	Ritratto	Ritratt
Rete	Rèd	Ritto	Dritt
Retto	Dritt	Riuscire	Riusì
Retto	Unest	Riva	Spunda
Riarso	Sàch	Rivale	Cuncurent
Ribasso	Ribàss	Robinia	Rùben
Ribes	Ûghäta	Robusto	Rubùst
Ricambiare	Ricambià	Roggia	Rùsa
Ricchezza	Ricàsà	Roma	Rùma
Riccio	Risfùrchin	Romanzo	Rumans
Riccioli	Risùlen	Rompere	Rump
Ricciolo	Risùlen	Rompiscatole	Rumpa scatùl
Ricco	Siur	Roncola	Pùdarö
Ricevuta	Ricevuda	Roncolino	Pudarlen
Ricordare	Ricurdà	Rondine	Rundanena
Ricordare	M'arcord	Rondone	Rùndon
Ricorso	Ricurs	Rospo	Sàtòn
Ricovero	Ricovår	Rossetto	Rùsätt
Ridere	Ridd	Rosso	Rùss

Rottamaio	Strasè	Scagliare	Butà
Rottame	Rutàm	Scaldaletto	Scaldalet
Rotto	Rùt	Scaldino	Scålden
Rovescio	Invèrs	Scaldasole	Scaldasù
Rovina	Ruena	Scalino	Scalen
Rovinato	Ruvinà	Scalpello	Scupè
Rubare	Rubà	Scambio	Scåmbi
Rubinetto	Rùbinåt	Scappare	Scapà
Ruga	Rùga	Scarabocchio	Sgarbòcc
Ruggine	Rùsna	Scaricare	Scargà
Rugiada	Rusà	Scarpa	Scarpa
Rumore	Fracass	Scarpe	Scarp
Ruscello	Rùsena	Scatola	Scatùla
Ruzzolare	Rutulà	Scattare	Scatà
Sabbia	Sàbia	Scavalcare	Scavalcà
Sacco	Sàch	Scegliere	Sårnì
Sacrificio	Sacrifisì	Scemo	Stupid
Sacro	Sacår	Scendere	Andà ssù
Saetta	Fulmin	Scherzare	Schersà
Saggio	Sapient	Scherzo	Schers
Sagoma	Saguma	Schiacciasassi	Schisasàss
Salato	Salà	Schiaffo	Sgiàfa
Sale fino	Sàl fen	Schiamazzo	Fracass
Sale grosso	Sàl gròs	Schiena	Schena
Salice	Sàlås	Schifiltoso	Smòrbi
Salire	Andà sù	Schifo	Schìvi
Saltare	Saltà	Schioppo	Sciòp
Salto	Sàlt	Scimmia	Sumia
Salumiere	Salumé	Scimmione	Sumion
Salute	Salùd	Sciocco	Stupid
Salvagente	Salvagent	Scoccorrere	Sucurr
Salvo	Salv	Scodella	Scùdela
Sanguinare	Sånguanà	Scodelle	I scùdel
Sanguisuga	Sanguåtå	Scodellina	Scudlena
Sanguisughe	Sånguet	Scodelline	I scudlen
Sannazzaro	Sanasar	Scolaro	Scùlar
Santo	Sånt	Scolpire	Sculpì
Sapere	Savè	Scomodo	Scomud
Sapientone	Bùfa libron	Scomparire	Scumparì
Sapone	Savòn	Scontare	Scuntà
Sapore	Gùst	Scontento	Scuntent
Sasso	Sàss	Sconto	Scùnt
Savio	Sàvi	Scopa	Scùa
Sbadato	Distråt	Scoppiare	Scupia
Sbarcare	Sbarcà	Scoppio	Scòpi
Sbilenco	Stort	Scoraggiare	Scuragià
Sborsare	Sbursà	Scoreggia	Scùràså
Sbranare	Sbranà	Scoreggiare	Scursà
Sbucare	Saltà fòra	Scorrere	Scurr
Scrupolo	Scrupul	Scossa	Scòsa
Scadenza	Scadensa	Scottare	Scutà
Scaffale	Scansia	Scottatura	Scùtadura

Scrittura	Scritùra	Serpente	Sarpènt
Scrivania	Scrivania	Serratura	Saradura
Scrivanie	Scrivanii	Servire	Sàrvì
Scrivere	Scriv	Servizio	Sàrvìsi
Scrofa	Lògia	Setaccio	Sdass
Scucire	Scùsì	Setaccio	Cribi
Scuola	Scòla	Sfacciato	Sfacià
Scure	Sgulòt	Sfarzo	Lùsö
Scusare	Scusà	Sfoderare	Sfudrà
Sdruciolare	Sghìa	Sfortuna	Sfurtuna
Secchi	I sidel	Sforzo	Sfòrs
Secchielli	I sidlen	Sfuggire	Scapà
Secchiello	Sidlen	Sgabello	Scagnin
Secchio di legno	Sgìona	Sgabello	Sgablen
Secchio	Sidel	Sgabello	Bànchin
Secco	Sàch	Sgarbato	Vìlân
Secondo	Sicùnd	Sgocciolare	Sgutà
Sedersi	Setàss	Sgombrare	Sgumbrà
Sedere	Cù	Sgorbia	Sgùrbia
Sedere	Tafanari	Sibilo	Sùfal
Sedia	Cadrega	Singolare	Singulàr
Sedie	I cadreggh	Siepe	Buslà
Sega	Rèsia	Siepe	Ciùenda
Segale	Ségla	Sigaretta	Sigaràtà
Segare	Resià	Sigaro	Sigàla
Segatura	Bùla	Sigillo	Sigill
Seggiola	Cadrega	Signore	Siùr
Seggiolini	I cadrighin	Silenzio	Silènsi
Seggiolino	Cadrighin	Silenzioso	Mùt
Seggiolone	Cadrigon	Sincero	Sincèr
Seggioloni	I cadrigon	Sindaco	Séndich
Segnale	Sàgn	Singhiozzo	Stringuion
Segnare	Sgnà	Singolo	Sìngul
Segno	Sàgn	Singolare	Sìngulàr
Sego	Sèv	Sinistra	Snistra
Segreto	Segret	Sipario	Sipari
Seguire	Andagh a drè	Slegare	Sligà
Sella	Séla	Slittare	Slità
Selvatico	Sarvadì	Smarrire	Pèrd
Sembrare	Smià	Smilzo	Magar
Semi di frutti	Gàndùlen	Snello	Snell
Sempre	Sempar	Snodato	Snudà
Sentiero	Sintè	Soccorso	Sùcurs
Sentimento	Sintiment	Socio	Sociù
Sentiero	Sintè	Sofà	Sufà
Sentierino	Sintarulen	Soffiare	Sufià
Sentire	Sintì	Soffiare il naso	Sufià àl nas
Separare	Divid	Soffitta	Sulè
Seppellire	Sutrà	Soffitto	Plafon
Sera	Sìra	Soffrire	Patì
Sereno	Sren	Sognare	Sugnà
Serio	Sèri	Sogno	Sogn

Solaio	Sulè	Spessore	Spesùr
Solco	Sùlch	Spettegolare	Ciaciarà
Soldi	Sòld	Spettinato	Spitnà
Soldo	Sòld	Spettinato	Scavià
Sole	Sù	Spezzato	Rùt
Sollevarè	Alsà	Spiare	Spià
Solo	Sùl	Spiegare	Spiegà
Solo	Ammà lù	Spilla	Spìla
Somaro	Asan	Spillino	Gùgin
Somigliare	Smià	Spina	Spèna
Sommità	Sima	Spinaci	Spinàs
Sonoro	Sùnor	Spingere	Puntà
Soprabito	Suprabit	Spirare	Murì
Soprannome	Supranòm	Spirare	Spirà
Sordo	Sùrd	Spirito	Spirit
Sorella	Surèla	Splendore	Spendùr
Sorgente	Surgent	Sporcare	Spurcà
Sorpresa	Surprèsa	Sporta	Bùrsa
Sorridere	Sùrid	Sporta	Sporta
Sorriso	Sùris	Sportello	Spurtèll
Sospeso	Tacà su	Sposalizio	Spùsalisi
Sospeso	Suspes	Sposato	Spusà
Sospiro	Sùspir	Sprecare	Butà via
Sostanza	Sustansa	Spremere	Schisà
Sottana	Gùnlèn	Sproposito	Spruposit
Sottile	Sutìl	Sputare	Spudà
Sottopiedi	Sutpedan	Sradicare	Rancà
Sottotetto	Sulé mort	Staccio	Cribi
Sottoveste	Sutanen	Stagno	Stagn
Spaccare	Rùmp	Stalla	Stàla
Spago	Spàgh	Stamattina	Stàmaàtèna
Sparare	Sparà	Stancare	Stracà
Sparire	Sparì	Stanco	StrachStangaStàngå
Sparlare	Truvà da dì	Stanotte	Stanòt
Sparo	Spar	Stasera	Stasira
Sparpagliare	Sparpaià	Statura	Altàsa
Spasimare	Spasimà	Stazione	Stasion
Spavento	Spavent	Stella	Stàla
Spazio	Spàsi	Stile	Manèra
Spazzacamino	Spàsa camen	Stimare	Stimà
Spazzatura	Rùd	Stipendio	Stipendi
Spazzola	Spàsàta	Stirare	Stirà
Specchio	Spèg	Stivaletti	Cutùrnen
Spedire	Mandà	Stivali	Cuturan
Spegnere	Smursà	Stizza	Ràbia
Spegnere la candela	Smùrsà la candila	Stomaco	Stòmi
Spegnere il fuoco	Smursà àl fogh	Stonare	Stunà
Spellare	Cavà la pell	Storpio	Strupì
Spellare	Splà	Stracciare	Strasà
Speranza	Sperànsa	Straccio	Stràs
Sperare	Sperà	Straccio	Sbùrc
Spesa	Spésa	Straccivendolo	Strasè

Strada	Strà	Tagliere in legno	Amsen
Stradina	Stradena	Tamburo	Tambùran
Stradina	Striasò	Tana	Tana
Strambo	Strâvagânt	Tappo	Stuplòn
Strappare	Rùmp	Tara	Tara
Stravagante	Strâvagânt	Tartaruga	Tartaruga
Strega	Stria	Tasca	Sacocia
Stregone	Strion	Tasca	Gaiofa
Strenna	Rigal	Taverna	Ustària
Stretto	Stràtt	Tavoli	I tavul
Strillare	Vusà	Tavolini	I tuvlen
Stringere	Strèng	Tavolino	Tuvlen
Strofinare	Fa pulid	Tavolo	Tavul
Studiante	Studènt	Tazzina	Chicren
Studiare	Studià	Tazzine	I chicren
Stufa	Stiva	Teatro	Teatar
Stupido	Stùpid	Tegola	Cùpa
Subito	Subit	Tegole	Cùpp
Succedere	Sucèd	Telefono	Telefono
Successo	Sucèss	Televisione	Television
Succhiare	Ciucià	Temerario	Curagius
Succhiello	Tânavlen	Tempera matite	Gùsa lapis
Succhiotto	Ciucion	Temperino	Curtlen
Sudare	Sudà	Tempesta	Timpèsta
Sudato	Sudà	Tempio	Cèsa
Sugo	Sùgh	Tempo	Temp
Suonare	Sunà	Temporale	Timpural
Superbo	Sùperbi	Tenaglia	T'naia
Succhiello	Trapan	Tenda	Tenda
Succhiello	Tanavela	Tendina	Tindéna
Succhiellino	Tanavlen	Tenere	Tegn
Supporre	Pinsà	Tenore	Tenùr
Susina	Brugna	Tentare	Tintà
Sussiego	Boria	Tentazione	Tentasion
Sussulto	Scòsa	Tentennare	Dundulà
Svago	Divertiment	Terminare	Finì
Svago	Svagh	Termine	Termin
Svanire	Svanì	Terra	Tèra
Svegliare	Svigjà	Terrazza	Teràsa
Sveglio	Svig	Terremoto	Teremòt
Sventura	Disgrasia	Terreo	Smòrt
Sviluppo	Svilùp	Tesoro	Tesòr
Svoltare	Svultà	Testamento	Testament
Svuotare	Vudà	Tetto	Tàcc
Tabaccaio	Tabachin	Tettoia	Tetòia
Tabarro	Mantèl	Tifoso	Tifùs
Taccagno	Avàr	Timido	Timid
Tacchino	Pòla	Timore	Pagùra
Taccuino	Taquen	Tirare	Tirà
Tacere	Tasè	Toccare	Tucà
Tagliare	Taià	Tomba	Tùmba
Tagliente	Taient	Tombino	Tùmben

Tonaca	Sùtâna	Udire	Sintì
Topo	Rat	Ufficio	Ufisì
Torcere	Storg	Uguale	Istâss
Torchio	Tòrcc	Ultimo	Ultim
Torino	Turén	Umano	Uman
Tormento	Turment	Umile	Umil
Tornare	Gnì indrè	Uncino	Gânc
Tornare	Turnà	Uncinetto	Crusè
Torrente	Turent	Unghia	Ungia
Tosare	Tusà	Unghie	Ungg
Tosse	Tùs	Unico	Unich
Tossire	Tusì	Unione	Union
Tovagliolo	Mànten	Unire	Mât insèma
Tradimento	Tradiment	Unto	Vùnce
Tradire	Tradì	Uomo	O'm
Tradurre	Tradùs	Uovo	Ov
Trafficare	Traficà	Upupa	Pupla
Traghetto	Tråghått	Urgenza	Urgensa
Tragico	Tragich	Urlare	Vusà
Traguardo	Traguard	Uscio	Uss
Tramare	Machinà	Usignolo	Rusgnò
Tramezza	Stramesa	Ustione	Scutadura
Tranello	Trapula	Usuraio	Strusen
Trascurare	Trascurà	Utile	Utìl
Trasloco	Sân Màrtèn	Utilizzare	Utilisà
Trasognato	Sugnadur	Uva	Ûga
Trasporto	Traspòrt	Vacanza	Vâcânza
Trave	Traul	Vacillare	Undegià
Travetti	Travätt	Vagabondo	Vagabùnd
Tremare	Tråm	Vagare	Vagabundà
Tremare	Barblà	Vagire	Piâns
Tremito	Brivid	Valigia	Vâlisa
Trinciapolli	Furbsòn	Valutare	Stimà
Triste	Malinconich	Vanitoso	Vanitus
Tromba	Trùmba	Vantaggio	Vantàgg
Tromello	Trumé	Vantare	Vantà
Troppo	Trop	Vascello	Bastiment
Trucco	Truch	Vaso	Vàs
Trucioli di legno	Risùlen	Vaso da notte	Urinari
Truffare	Trufà	Vassoio	Bâsila
Tubercoloso	Tisìch	Vasto	Grând
Tumore	Tùmur	Vecchio	Vègg
Turacciolo	Stuplòn	Vedere	Vâdd
Turare	Stupà	Veduta	Vista
Turbine	Trùmba d'aria	Vegliare	Durmì nò
Tutolo	Gråvisen	Velo	Vâl
Tutto	Tùtt	Vendemmia	Vindämia
Ubbidente	Ubidient	Vendere	Vend
Ubriaco	Ciùch	Venezia	Venesia
Uccello	Usè	Venire	Gnì
Uccellino	Uslèn	Vento	Vent
Uccidere	Masà	Ventre	Pânsa

Venuto	Gnù	Vuotare	Vudà
Verde	Vèrd	Zabaglione	Sambaion
Verdura	Verdùra	Zabaglione	Ursumà
Vergogna	Vàrgogna	Zafferano	Sàfràn
Verità	Vrità	Zaino	Ssaino
Verme	Vèram	Zampa	Sàmpa
Vemrme ciliegie	Giànen	Zanzara	Sansòsla
Verro	Vèr	Zappa	Sàpa
Verruca	Pòrr	Zelo	Pasion
Versare	Vudà	Zerbino	Ssärben
Verso	Vèrs	Zia	Ssia
Vertigine	Girament ad testa	Zio	Ssiù
Vespa	Màrtinè	Zitella	Sìitèla
Vessillo	Bandèra	Zittire	Fà tasè
Vestire	Visti	Zoccolaio	Suclè
Vestito	Visti	Zoccolo	Sòcla
Vetrina	Vidrena	Zoccoli	Socàl
Vetro	Védar	Zolfanello	Sùfranèli
Vetta	Sima	Zoppo	Sòp
Via	Strà	Zucca	Sùca
Viaggiare	Viagià	Zucchero	Sùcar
Viale	Viàl	Zucchine	Sùchin
Viavai	Andà e gnì	Zuccone	Sùcon
Vicino	A'vsen	Zufolare	Suflà
Vicolo	Vicùl	Zufolo	Sùfal
Vigevano	Vigevàn	Zuppa	Sùpa
Vigna	Vigna	Zuppo	Bagnà
Vigore	Fòrsa		
Villoso	Pelùs	<u>MONETE</u>	
Vimine	Sàlas	Quattrino	Quatren
Vincere	Vènc	Quattrino	Un ghei
Vino	Ven	Cinque centesimi	Cinch ghei
Violino	Viùlen	Dieci centesimi	Dès Ghei
Viottolo	Sintè	Venti centesimi	Vent ghei
Vipera	Vipra	Cinquanta centesimi	Cinquanta ghei
Virare	Girà	Una lira	Un frànch
Visione	Visiòn	Due lire	Dù frànch
Visitare	Visità	Due lire	Un cavuren
Visto	Vist	Cinque lire	Cinch frànch
Vita	Vita	Dieci lire	Des frànch
Viti	Vid	Dieci lire	Des lîr
Vivere	Viv	Quindici lire	Quindas lîr
Viziare	Visià	Quindici lire	Quindas frànch
Vizio	Visi	Venti lire	Vent lîr
Vizioso	Visiùs	Venti lire	Vent frànch
Vocabolario	Vucabulari	Cento lire	Cent frànch
Vociare	Vusà	Cinquecento lire	Cinchcent frànc
Volare	Vulà	Mille lire	Mila lîr
Volontà	Voia		
Volpe	Vulp	<u>NUMERI</u>	
Voltare	Vultà		
Volume	Libàr		

Uno	Vùn	Cinquantadue	Cinquantadù
Due	Dù	Cinquantatre	Cinquantatri
Tre	Trì	Cinquantaquattro	Cinquantaquatàr
Quattro	Quatàr	Cinquantacinque	Cinquantacinch
Cinque	Cinch	Cinquantasei	Cinquantases
Sei	Ses	Cinquantasette	Cinquantaset
Sette	Sét	Cinquantotto	Cinquantatott
Otto	Vòt	Cinquantanive	Cinquantanov
Nove	Nov	Sessanta	Sesanta
Dieci	Dés	Sessantuno	Sesantùn
Undici	Vundas	Sessantadue	Sesantadù
Dodici	Dudàs	Sessantatre	Sesantatrì
Tredici	Trädàs	Sessantaquattro	Sesantaquatar
Quattordici	Qùatordàs	Sessantacinque	Sesantacinch
Quindici	Quindas	Sessantasei	Sesantases
Sedici	Sädas	Sessantasette	Sesantaset
Diciassette	Darsét	Sessantotto	Sesantòt
Diciotto	Dasdòtt	Sessantanove	Sesantanòv
Diciannove	Dasnòv	Settanta	Setanta
Venti	Vént	Settantuno	Setantùn
Ventuno	Ventùn	Settantadue	Setantadù
Ventidue	Ventidù	Settantatre	Setantatrì
Ventitre	Ventitrì	Settantaquattro	Setantaquàtar
Ventiquattro	Ventiquatàr	Settantacinque	Setantacinch
Venticinque	Venticinch	Settantasei	Setantases
Ventisei	Ventisés	Settantasette	Setantaset
Ventisette	Ventiset	Settantotto	Setantot
Ventotto	Ventòt	Settantanove	Setantanov
Ventinove	Ventinov	Ottanta	Utanta
Trenta	Trenta	Ottantuno	Utantùn
Trentuno	Trentùn	Ottantadue	Utantadù
Trentadue	Trentadù	Ottantatre	Utantatrì
Trentatre	Trentatrì	Ottantaquattro	Utantaquatar
Trentaquattro	Trentaquatàr	Ottantacinque	Utantacinch
Trentacinque	Trentacinch	Ottantasei	Utantases
Trentasei	Trentasés	Ottantasette	Utantaset
Trentasette	Trentasèt	Ottantotto	Utantot
Trentotto	Trentòt	Ottantanove	Utantanov
Trentanove	Trentanòv	Novanta	Novanta
Quaranta	Quaranta	Novantuno	Nuvantùn
Quarantuno	Quarantùn	Novantadue	Nuvantadù
Quarantadue	Quarantadù	Novantatre	Nuvantatrì
Quarantatre	Quarantatrì	Novantaquattro	Nuvantaquatar
Quarantaquattro	Quarantaquatar	Novantacinque	Nuvantacinc
Quarantacinque	Quarantacinch	Novantasei	Nuvantases
Quarantasei	Quarantasés	Novantasette	Nuvantaset
Quarantasette	Quarantasèt	Novantotto	Nuvantòt
Quarantotto	Quarantòtt	Novantanove	Nuvantanov
Quarantanove	uarantanòv	Cento	Cent
Cinquanta	Cinquanta	Mille	Mila
Cinquantuno	Cinquantùn	Duemila	Dù mila
		Tremila	Tri mila

Quattromila Quasar mila
Cinquemila Cinch mila
Così di seguito antepo-
nendo il numero
unitario

Tu avevi Te d' ghiva
Lui aveva Lù l' ghiva
Noi avevamo Nùm ghivàm
Voi avevate Vialtär ghivav
Loro avevano Lür i ghìvan

VERBI - CONIUGAZIONI

ESSERE Véss

Presente

Io sono Me sùn
Tu sei Te tsé
Lui è Lù l'è
Noi siamo Nùm sùma
Voi siete Vialtar sì
Loro sono Lür ién

Passato

Io sono stato Me sun stài
Tu sei stato Te ad sé stài
Lui è stato Lù l'è stài
Noi siamo stati Nùm sùma stài
Voi siete stato Vialt'är sì stài
Loro sono stati Lür ien stài

Futuro

Io sarò Me sarö
Tu sarai Te ad saré
Lui sarà Lù al sarà
Noi saremo Nùm sarùma
Voi sarete Vialtar sarì
Loro saranno Lür i sàran

AVERE Végh

Presente

Io ho Me gò
Tu hai Te ad ghé
Lui ha Lù al gà
Noi abbiamo Nùm gùma
Voi avete Vialtär ghì
Loro hanno Lür i gàn

Passato

Io avevo Me ghiva

Futuro

Io avrò Me gävro
Tu avrai Te d' gavré
Lui avrà Lu l' gavrà
Noi avremo Nùm gavrùma
Voi avrete Vialtär gavri
Loro avranno Lür i gavran

DIRE Dì

Presente

Io dico Me dìsi
Tu dici Te dìsi
Lui dice Lù l' òisa
Noi diciamo Nùm disùma
Voi dite Vialtär disé
Loro dicono Lür i òisan

Passato

Io dissi Me ö dît
Tu dicesti Te tè dît
Lui disse Lù la dît
Noi dicemmo Nùm uma dît
Voi diceste Vialtär i dît
Loro dissero Lür ian dît

Futuro

Io dirò Me disarö
Tu dirai Te d' disaré
Lui dirà Lù l' 'disarà
Noi diremmo Nùm disarùma
Voi direte Vialtär disarì
Loro diranno Lür i disaran

PARLARE Parlà

Presente

Io parlo
Tu parli
Lui parla
Noi parliamo
Voi parlate
Loro parlano

Me parli
Te d' parli
Lù l' parla
Nùm parlùma
Vialtâr parlé
Lùr i parlan

Lui giocherà
Noi giocheremo
Voi giocherete
Loro giocheranno

Lù l' giugarà
Nùm giugarùma
Vialtâr giugarì
Lùr i giugarän

Passato

Io parlai
Tu parlasti
Lui parlò
Noi parlammo
Voi parlaste
Loro parlarono

Me ö parlà
Te a tè parlà
Lù l'a parlà
Nùm ùma parlà
Vialtâr ì parlà
Lùr ian parlà

Presente

Io compero
Tu comperi
Lui compera
Noi comperiamo
Voi comperate
Loro comperano

Me cumprì
Re d' cumprì
Lù l' compra
Nùm cumprùma
Vialtâr cumpré
Lùr i cumpran

Futuro

Io parlerò
Tu parlerai
Lui parlerà
Noi parleremo
Voi parlerete
Loro parleranno

Me parlerò
Te ad parlarè
Lù al parlarà
Nùm parlarùma
Vialtâr parlare
Lùr i parlarän

Passato

Io ho comperato
Tua hai comperato
Lui ha comperato
Noi comprammo
Voi compraste
Loro comprarono

Me o cumprà
Te tè cumprà
Lù l'ha cumprà
Nùm ùma cumprà
Viàltar ì cumprà
Lùr i'an cumprà

GIOCARE

Giugà

Presente

Io gioco
Tu giochi
Lui gioca
Noi giochiamo
Voi giocate
Loro giocano

Me gioghi
Te d' gioghi
Lù l' 'gioga
Nùm giughùma
Vialtâr giughè
Lùr i giogan

Futuro

Io comprero
Tu comprerai
Lui comprerà
Noi compreremo
Voi comprerete
Loro compreranno

Me cumprarò
Te d' compraré
Lù l' cumprà
Nùm cùmpraruma
Vialtâr cùmprari
Lùr i cùmprarän

Passato

Io giocai
Tu giocasti
Lui giocò
Noi giocammo
Voi giocaste
Loro giocarono

Me ö giugà
Te tè giugà
Lù l'ha giugà
Nùm ùma giugà
Vialtâr i giugà
Lur ian giugà

VENDERE

Vénd

Presente

Io vendo
Tu vendi
Lui vende
Noi vendiamo
Voi vendete
Loro vendono

Me véndi
Te d' véndi
Lù l' vénda
Nùm vindùma
Vialtâr vindè
Lùr i véndän

Futuro

Io giocherò
Tu giocherai

Me giugarò
Te d' giugaré

Passato

Io ho venduto
Tu hai venduto
Lui ha venduto

Me ho vindù
Te tè vindù
Lù l'ha vindù

Noi abbiamo venduto Nùm ùma vindù
Voi avete venduto Vialtâr ì vindù
Loro hanno venduto Lùr ian vindù

Futuro

Io venderò Me vindarò
Tu venderai Te d' vindarè
Lui venderà Lù l' vindarà
Noi venderemo Nùm vindarùma
Voi venderete Vialtâr vindarè
Loro venderanno Lùr ì vindàran

MANGIARE MANGIA'

Presente

Io mangio Me mângi
Tu mangi Te d' mângi
Lui mangia Lù l' mângia
Noi mangiamo Nùm mangiuma
Voi mangiate Vialtâr mângè
Loro mangiano Lur i mângian

Passato

Io ho mangiato Me ò mangià
Tu hai mangiato Te tè mangià
Lui ha mangiato Lù l'ha mangià
Noi abbiamo mangiato Nùm ùma mangià
Voi avete mangiato Vialtâr ì mangià
Loro hanno mangiato Lùr ian mangià

Futuro

Io mangerò Me mângiarò
Tu mangerai Te d' mângiarè
Lui mangerà Lù l' mângiarà
Noi mangeremo Nùm mângiarùma
Voi mangerete Vialtâr mângiarì
Loro mangeranno Lùr i mângiaran

BERE

Presente

Io bevo Me bèvi
Tu bevi Te d'bèvi
Lui beve Lù al bèva
Noi beviamo Num bituma

Voi bevete Vialtar bivè
Loro devono Lur i bevan

Passato

Io ho bevuto Me ò bivù
Tu hai bevuto Te tè bivù
Lui ha bevuto Lù l' à bivù
Noi abbiamo bevuto Num uma bivù
Voi avete bevuto Vialtar i bivù
Loro hanno bevuto Lù i'an bivù

Futuro

Io berrò Me bivarò
Tu berrai Te ad bivarè
Lui berrà Lù al bivarà
Noi berremo Num bivaruma
Voi berrete Bialtar bivarè
Loro berranno Lur i bivaran

I GIORNI DELLA SETTIMANA

Lunedì Lunidì
Martedì Mårtidì
Mercoledì Måarculdì
Giovedì Giuvidì
Venerdì Vånardì
Sabato Sàbat
Domenica Duminca

I MESI DELL'ANNO

Gennaio Ginàr
Febbraio Febrar
Marzo Mars
Aprile April
Maggio Magg
Giugno Giugn
Luglio Lùì
Agosto Agust
Settembre Setembar
Ottobre Utubar
Novembre Nuvenbår
Dicembre Dicembar

PROVERBI PRUVERBI

Quand piöva vèra l'umbrela
Quando piove apri l'ombrello

Mångia nò löv in tal cù d'la galena
Non mangiare l'uovo nel culo della gallina

A cùl ch'lèn ben vist tùti a'gh fàn credit
Ai bene visti tutti fanno credito

Quand piöva e tira vent sùmena nò àl fur-
ment
Quando piove e tira vento non seminare il
frumento

A dàsùn às cãnta nò
A digiuno non si canta

Ai difidènt cùntagh gnint
Ai diffidenti non raccontare niente

A lavurà as sùda
A lavorare si suda

A cuntintas l'è mei che ves siur
Accontentarsi è meglio che essere ricchi

Tut i pùgnat i ghan àl sò querc
Tutte le pentole hanno il loro coperchio

Quand g'hé scùr la crusca la par farena
Quando è buio la crusca sembra farina

Àl caval magar al tira i nuschi
Il cavallo magro attira le mosche

Sùch e amlon à la so stagion
Zucche e meloni alla loro stagione

Pàn e pàrnisa cù c'ha smangia a tavola nò à
disa
Pane e pernice quel che si mangia a tavola
non si dice

Grând e gros ciula e baloss
Grande e grosso tonto e balosso

Àpril àl fa i fiur, magg i'a culura
Aprile fa i fiori, maggio li colora

Cul ch'al cùra trop àl turna sòp
Chi corre troppo torna zoppo

La bùca muta la pö no di ad no
La bocca muta non puo dire di no

Cãmpa caval che l'erba la crãsa
Campa cavallo che l'erba cresce

Cul che a vent'ann àl g'ha no giudisi ca la
speta no a trenta
Chi a ventanni non ha giudizio non l'aspetti
a trenta

Cùl ch'al parla tròp àl pensa poch
Chi parla troppo pensa poco

Cùl ch'al gà al casù àl fa la minestra mach
al vö lù
Chi ha il mestolo fa la minestra come vuole
lui

Cùl ch'al pensa pòch àl sbaglia trop
Chi pensa poco sbaglia troppo

Cùl ch'al sùmena ben al fa un bel racolt
Chi semina bene fa buon raccolto

Cùl ch'al vö trop àl gà gninta
Chi troppo vuole nulla ha

Cùl ch'at fè at truvare
Quello che fai lo ritroverai

Cun gnint as fa gnint
Con niente non si fa niente

Cùnsiliat cun i vegg e fat iutà dai giun
Cosigliati coi vecchi e fatti aiutare dai giova-
ni

Cùn poch l'ingegnus al fa tant
Con poco l'ingegnoso fa tanto

Da ròba nasa ròba
Ca cosa nasce cosa

I sold i ciaman sold
I soldi chiamano soldi

Parla poch pàr parlà ben
Parla poco per parlare bene

In'dua chè àl sù g'he no al dutur
Dove c'è il sole non entra il dottore

Dàl trop ripusà gh'è mai mort ninsuna

Dal troppo riposo non è mai morto nessuno

Un grafion al tira l'altar
Una ciliegia tira l'altra

Una mân la lava l'altra
Una mano lava l'altra

Garlasch 31 gennaio 2007

PierLuigi Rossi